

Cote : M 11402

Courrier du préfet, dont correspondance adressée aux autorités d'occupation (1941-1942).

Courrier de la Feldkommandantur en date du 22 septembre 1942 évoquant des actes de Résistance
[version traduite en français]

S'opposer à la Déportation n'est pas explicitement noté parmi les actes de Résistance.

FELDKOMMANDANTUR 680

MELUN, le 22 Septembre 1942.

Ce. Aff. 2. All

A Monsieur le Commandant de la Gendarmerie française
dans le Département de Seine-et-Marne à MELUN
et à Monsieur l'Intendant de Police à MELUN

Tous les comptes-rendus concernant des incidents
spéciaux se produisant dans le Département de Seine-et-Marne
ne sont plus à transmettre d'une part à M. le O.K.V.R. LINSCHMANN
et à M. le Capitaine FRITZSCHE, mais à adresser au Feldkommandant,
à l'attention de l'Officier de service; ils seront acheminés par
les voies les plus rapides au corps de garde de la Feldkommandantur,
rue Saint-Ambroise.

Sont à considérer comme incidents spéciaux :

- 1) Des attaques aériennes ennemies par bombes ou par
armes de bord;
- 2) Atterissage de parachutistes ennemis
- 3) Atterrissage ou chute d'avions allemands ou ennemis
- 4) Actes de sabotage de tout genre
- 5) Atterrissage de ballons de tout genre (désignation
exacte du ballon, en particulier s'il s'agit de
ballons d'interdiction avec câble ou explosifs ou d'un
ballon de propagande;
- 6) Les incendies
- 7) L'activité communiste - tentatives de manifestations,
arrestation de communistes;
- 8) Accidents survenant à des membres de l'Armée allemande

Cela ne modifie en rien l'obligation qui vous incombe
d'aviser les services de sûreté, Aussenkommando MELUN (G FP), rue
Delaunoy.

On peut atteindre à tout moment l'Officier de service
de la Feldkommandantur par téléphone, réseau français, MELUN N°1214.

Le Feldkommandant
von KARMAINSKY

Copie transmise à titre d'information
à M. le Préfet de Seine-et-Marne.
FELDKOMMANDANTUR 680
OKVR. LINSCHMANN

Courrier de la Feldkommandantur en date du 22 septembre 1942 évoquant des actes de Résistance
[version originale en allemand]

Feldkommandantur 680
Abt. Ic.

Melun, den 22. September 1942
Fr./Gel.

An den

Kommandanten der franz. Gendarmerie
im Bereich des Departements Seine-et-Marne,

Melun

und an den

Polizei-Inspektanten,

Melun



Alle Meldungen über besondere Vorkommnisse im Departement Seine-et-Marne sind ab sofort nicht mehr getrennt an OKVR Linschmann und Hptm. Fritzsche, sondern in dreifacher Ausfertigung an den Feldkommandanten, zu Händen des Offiziers vom Dienst, zu richten und auf dem schnellsten Wege an die Wache der Feldkommandantur Rue St. Ambroise, zu schicken.

Besondere Vorkommnisse sind:

- 1.) Feindliche Luftangriffe durch Bombenabwurf oder mit Bordwaffen
- 2.) Landung feindlicher Fallschirmabspringer
- 3.) Landung oder Absturz von deutschen oder feindlichen Flugzeugen
- 4.) Sabotageakte aller Art
- 5.) Landung von Ballons aller Art (genaue Bezeichnung der Ballons, besonders ob Störballon mit Drahtseil bzw. Sprengkörper oder Propagandaballon, ist notwendig).
- 6.) Brände
- 7.) Kommunistische Betätigung, Demonstrationsversuche, Festnahme von Kommunisten
- 8.) Unglücksfälle von Angehörigen der deutschen Wehrmacht

Die sofortige entsprechende Benachrichtigung des SD, Aussenkommando Melun (GFP) Rue Delaunoy, bleibt davon unberührt.

Der Offizier vom Dienst der Feldkommandantur ist
jederzeit fernmündlich über das franz. Fernsprechnetz (Melun
Nr. 1214) zu erreichen.

Der Feldkommandant

[Signature]
Oberst

Nachrichtlich an:

den Herrn Präfekten des
Dept. Seine-et-Marne,
SD-Aussenkommando, Melun,
Feldgend.-Trupp 680, Melun,
OKVR. Linsehnann